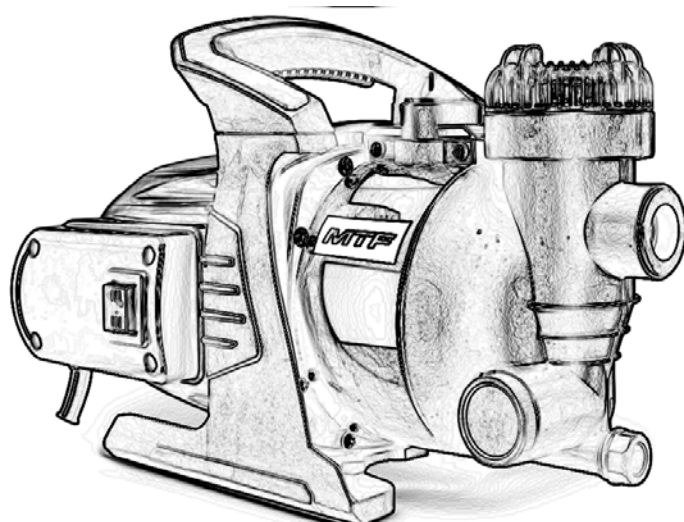


MTF



WPE-G

Градински повърхностни ПОМПИ

BG

Градински повърхностни помпи
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

SK

Záhradná povrchová čerpadla
NÁVOD NA POUŽITIE

EN

Garden surface pumps
INSTRUCTION FOR USE

DE

Gartenpumpen
GEBRAUCHSANWEISUNG

ВНИМАНИЕ! Преди да използвате машината,
прочетете внимателно тази инструкция за употреба.

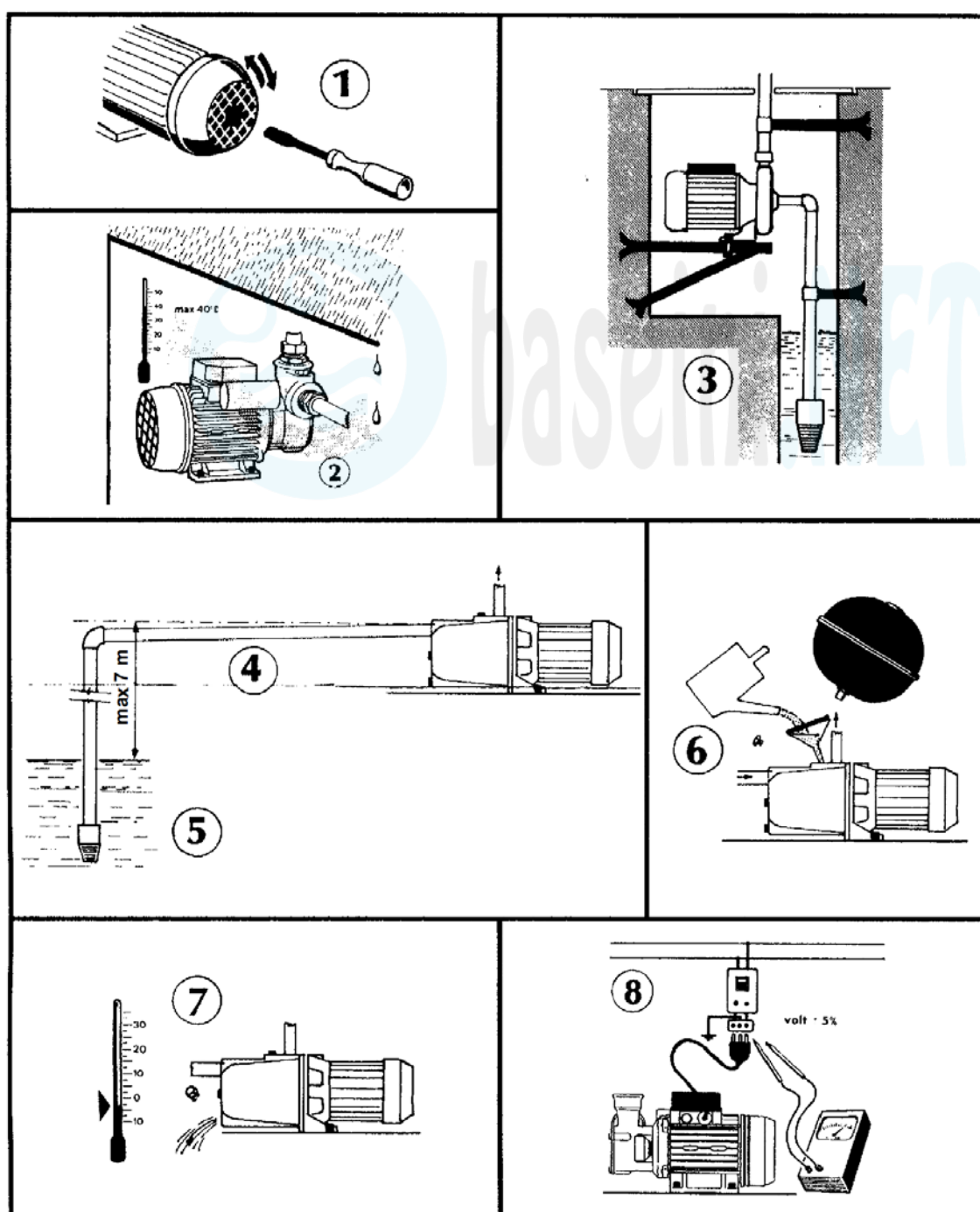
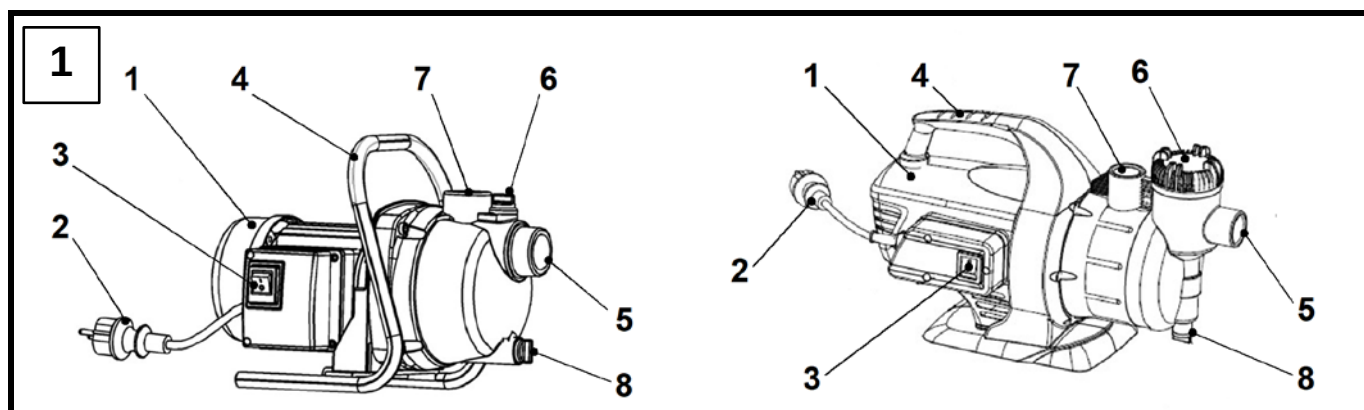
POZOR! Před použitím stroja si pozorně
prečítajte tento návod na použitie.

WARNING! Read thoroughly this instructions
for use before using the machine.

ACHTUNG! Vor inbetriebnahme des geräts die
gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.



Obr. – Obr. – Fig – Abb. – Rys. –.ábra – Fig. – Fig.



2

Уважаеми клиенти,

благодарим Ви за доверието, което ни оказахте, като закупихте нашия продукт.

Преди първата употреба на този продукт прочетете тази инструкция за употреба. В нея ще намерите информация за безопасната употреба на продукта и за осигуряване на дългия му експлоатационен живот. Обърнете специално внимание на всички указания за безопасност в тази инструкция!

Тази инструкция съдържа и указания, които изискват специално внимание и посочват важни обстоятелства, които трябва да се имат предвид, за да се избегнат сериозни наранявания или щети; в текста те са отбелязани със следните предупреждения.



ВНИМАНИЕ!

Това предупреждение обозначава указания, които трябва да се спазват, за да се избегнат ситуации, които могат да доведат до сериозно нараняване или смърт.



ВАЖНО!

Това предупреждение обозначава указания, които трябва да се спазват, за да се избегнат механични повреди, увреждане или унищожаване на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА: Илюстрациите и спецификациите в тази инструкция не са задължителни и може да се различават от доставения продукт. Показаните или описаните принадлежности може да не са част от доставката на уреда. Производителят си запазва правото да прави промени с цел по-нататъшно развитие без предварително уведомление.

ЗАБЕЛЕЖКА: Всички необходими илюстрации ще намерите на първите страници на тази инструкция. В отделните описания ще бъдете насочвани към съответните илюстрации.

1. УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА.

Винаги спазвайте указанията за безопасност, за да сведете до минимум риска от имуществени щети и всякакъв риск от вреди за здравето на хора и животни.

1. Запознайте се с органите за управление и правилната употреба на помпата.
2. Не я използвайте, ако има опасност да предизвика пожар или експлозия (в присъствието на запалими течности, твърди вещества или газове).
3. Бъдете винаги внимателни при работа. Следете какво правите и използвайте здравия си разум. Не работете с помпата уморени или под въздействие на алкохол, лекарства, намаляващи вниманието, или наркотици.
4. Избягвайте неволно пускане. Преди да включите щепсела в контакта, уверете се, че са изпълнени условията за правилното пускане на помпата.
5. Не позволявайте на странични лица да докосват помпата или нейния хранващ или удължителен кабел. Всички странични лица (особено децата) трябва да са на достатъчно разстояние от помпата и работната ѝ зона. Никога не позволявайте на деца да използват продукта. Децата трябва да са под наблюдението на компетентно пълнолетно лице, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта. Използването на този продукт от деца е забранено.
6. С този продукт могат да работят само добре инструктирани пълнолетни лица. Продуктът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани относно използването на продукта от лице, отговорно за тяхната безопасност.
7. Хранващото напрежение трябва да съответства на стойностите, посочени на фирмената табелка на продукта (230 V~ / 50 Hz). Не използвайте друг вид хранване.
8. Помпата трябва да се хранва само през дефектнотокова защита (RCD) с ток на задействане макс. 30 mA.

9. Уверете се, че електрическото свързване е направено на сухо място, защитено от опасност от наводнение.
10. Преди всяка употреба проверявайте техническото състояние на помпата. Ако помпата не е в добро състояние или не може надеждно да се включва и изключва, не я използвайте и я дайте за ремонт в оторизиран сервиз.
11. Ако използвате удължителен кабел, уверете се, че е подходящ за предвидената употреба. При употреба на открито използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито. Дръжте го далеч от остри ръбове, масло и източници на топлина.
12. Захранващият и удължителният кабел трябва редовно, преди всяка употреба, да се проверяват за признаци на стареене или повреда. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация. Ако удължителният кабел е повреден, извадете го от употреба. Не докосвайте повредения захранващ или удължителен кабел, докато не бъде изключен от захранването.
13. Удължителният кабел трябва да отговаря на действащите местни разпоредби и да има три проводника с минимално сечение $1,5 \text{ mm}^2$, с натоварване 10-16 A / 250 V. Кабелът не трябва да е по-лек от тип H05 RN-F.
14. При изключване на захранващия кабел от контакта винаги хващайте щепсела, а не кабела.
15. По време на работа на помпата във водата или в изпомпваната течност не бива да има хора.
16. От електротехническа гледна точка обслужването на помпата се състои само във включване и изключване на пресостата, пусковото устройство на двигателя или мрежовия прекъсвач. Забранено е да се работи по помпа, свързана към мрежата – неспазването на това предупреждение може да застраши живота!
17. Не използвайте захранващия кабел за пренасяне или окачване на помпата. Използвайте дръжката.
18. Когато не използвате продукта, преди всяка операция по поддръжка и преди смяна на принадлежности винаги изключвайте продукта от захранващото напрежение, като извадите щепсела на захранващия кабел от контакта.
19. Използването на принадлежности, различни от препоръчаните в тази инструкция, може да създаде опасност от нараняване на хора или животни и да причини щети. Потребителят и/или операторът носи отговорност за всички щети или наранявания, причинени на имущество и/или хора.
20. Този електрически продукт отговаря на съответните изисквания за безопасност. За да остане безопасен, ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирани лица с използване на оригинални резервни части.
21. Съхранявайте продукта на безопасно място. Когато не се използва, той трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.



ВНИМАНИЕ! Мерките и указанията за безопасност в тази инструкция не могат да обхванат всички възможни ситуации и рискове. Операторът и/или потребителят трябва да проявяват здрав разум и предпазливост при работа с продукта, особено във всички други ситуации, които не са посочени по-горе.

2. ОПИСАНИЕ

(виж фиг. 1)

Това е самозасмукваща хоризонтална центробежна едностъпална помпа, оборудвана с еднофазен електродвигател, конструиран за прекъсващ режим на работа (най-много 20 включвания на час), в компактно изпълнение с вграден пусков кондензатор и термична защита. Пространството на двигателя е отделено от това на помпата с механично уплътнение. На корпуса на двигателя е разположен прекъсвачът. Благодарение на ежектора помпата може да засмуква вода с малко съдържание на въздух.

1. Корпус на двигателя
2. Захранващ кабел
3. Прекъсвач на двигателя
4. Дръжка
5. Вход на водата – смукателен щуцер
6. Тапа на отвора за заливане / предфилтър
7. Изход на водата – нагнетателен щуцер
8. Тапа на отвора за изпражнение

3. ПЪРВИ СЪПКИ



ВНИМАНИЕ!

- Преди да използвате този продукт, прочетете всички указания за безопасност.
- Не претоварвайте продукта. Не го използвайте за цели, различни от тези, за които е предназначен. Продуктът ще работи по-добре и по-безопасно, ако се използва само по предназначение.
- Никога не оставяйте помпата да работи на сухо. Преди включване помпата, включително смукателният тръбопровод, трябва да бъде залята с вода. Ако при инсталацията нивото на водата може да спадне до смукателния филтър, препоръчваме електрическата инсталация да се допълни с датчик за ниво.

3.1 – Разпаковане

- Извадете продукта от опаковката.
- Проверете дали продуктът и принадлежностите са в изправно състояние.

3.2 – Инсталиране

(виж фиг. 2)

А. Сглобяване на помпата и проверка на свободното въртене

Помпата се доставя сглобена. Преди инсталирането ѝ проверете дали двигателят се върти свободно, например с отвертка, с която завъртате вентилатора на двигателя в двете посоки (1).

В. Разполагане на помпата

Помпата е добре да се разположи възможно най-близо до мястото на водовземане, на безопасно разстояние мин. 2 m от него. Помпата трябва да се монтира в хоризонтално положение на място, където няма опасност от наводняване. Тя не трябва да се монтира в затворено помещение без достъп на въздух поради охлаждането, но не трябва и да е изложена на пряко атмосферно въздействие (дъжд, сняг). Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40 °C (2). Зад двигателя трябва да има разстояние най-малко 20 cm до препятствие, за да се осигури достатъчен приток на въздух за охлаждане на двигателя.

При стационарен монтаж закрепете помпата с подходящи винтове към хоризонтална твърда основа, за да се ограничат вибрациите.

При монтажа внимавайте също тапата на отвора за изпражнение да остане достъпна.

С. Използване на помпата

Помпата е предназначена за изпомпване на чиста вода без механични примеси с температура до 35°C. Ако водата съдържа пясък или други абразивни частици, в засмукването на помпата трябва да се монтира подходящ филтър. Филтърът удължава живота на помпата, но предизвиква известна загуба на налягане, която трябва да се вземе предвид при проектирането на инсталацията. Филтърът трябва редовно да се проверява и почиства, тъй като запушен филтър може да повреди помпата.

Д. Смукателен и нагнетателен тръбопровод

Смукателният и нагнетателният тръбопровод трябва да са добре закрепени, за да не повредят помпата с теглото си (3). Тръбопроводите и всички връзки трябва да са напълно херметични. Неплътностите и засмукването на въздух могат да намалят производителността или да повредят помпата.

Диаметърът на тръбопровода трябва да е равен на или по-голям от диаметъра на смукателния/нагнетателния отвор на помпата. При смукателна височина до 4 m може да се използва и смукателен тръбопровод с диаметър 1".

Хоризонталните участъци на тръбопровода трябва да се полагат с лек наклон от помпата към мястото на засмукване на течността, за да не се образуват въздушни джобове в тръбопровода (4).

Смукателният тръбопровод трябва да завършва със смукателен филтър с възвратна клапа (5). При стационарен монтаж монтирайте възвратен вентил на нагнетателната страна на помпата.

Разположението на смукателния филтър трябва да отговаря на хидрогеоложките условия на кладенеца (сондажа): количество на черпената вода (най-ниско ниво на водата), оборудване на сондажа (обсадни тръби, перфорация) и т.н. Не спускайте смукателния филтър до дъното на кладенеца, където има пясък и тиня!

Ако ще използвате смукателен тръбопровод от гъвкав материал, уверете се, че е армиран и подходящ за тази цел.

Е. Заливане на помпата

Преди пускане на монтираната помпа я напълнете с чиста вода (6). Налейте водата през отвора за заливане в горната част на помпата, който след напълването затворете с тапата. При модела с вграден предфилтър е удобно заливането да се извършва чрез „Т“-образен фитинг с тапа на изхода на помпата. След това включете помпата. Ако до около 2 минути работа тя не подава вода, изключете я, залейте я отново и повторете процедурата.

Заливането трябва да се извършва винаги след по-продължително прекъсване на работата или след изпразване на помпата.

Ф. Електрическо свързване

Преди инсталирането проверете дали напрежението в мрежата отговаря на данните, посочени на табелката на помпата (8). Уредът може да се свързва към контакт на еднофазна електрическа инсталация, изпълнена съгласно ČSN 33 2000. В захранването на помпата трябва да бъде монтирана дефектнотокова защита с ток на задействане 30 mA. Сечението на проводниците на удължителния кабел трябва да бъде най-малко 1,5 mm².

4. РАБОТА

4.1 – Предвидена употреба

- Помпата е предназначена за битова употреба, за захранване на поливни системи и за употреба в градини.
- Помпата е предназначена за изпомпване на чиста вода или течности, които не са химически или механически агресивни, с плътност, отговаряща на плътността на водата, и температура до 35°C. Ако водата съдържа пясък или други абразивни частици, в засмукването на помпата трябва да се монтира подходящ филтър, в противен случай помпата ще се износва ускорено.
- Тази помпа не е предназначена за редовно почистване и поддръжка на басейни. Не е предназначена за изпомпване на въгледороди, запалими вещества, киселини и подобни течности.
- Всяко друго използване се счита за неправилно използване на уреда. Потребителят/операторът носи отговорност за всички щети или наранявания, възникнали в резултат на неправилно използване. Производителят не носи отговорност за щети и наранявания, възникнали при използване на уреда в противоречие с тази инструкция или при неправилното му обслужване.



ВНИМАНИЕ! Тази помпа не е предназначена за изпомпване на питейна вода.

4.2 – Работа

Преди пускане на помпата в действие проверете горепосочените точки, особено безопасността на електрическото свързване, свързването на тръбопроводите и заливането на помпата с вода. Избягвайте работа на помпата на сухо без вода – това води до необратима повреда на помпата, особено на уплътненията.

След включване на прекъсвача на двигателя помпата започва да подава вода. Щом струята вода от нагнетателната страна се прекъсне, незабавно изключете помпата.

Не оставяйте изхода на водата затворен по време на работа на помпата, например чрез затваряне на пистолета на пръскачката, по-дълго от необходимото (макс. 1-2 минути) – водата в помпата бързо се загрява и може да се стигне до повреда на помпата или до попарване с вода.



ВАЖНО!

- Не подлагайте двигателя на помпата на твърде чести пускания; препоръчва се да не се надвишават 20 включвания на час.
- Никога не оставяйте помпата да работи на сухо (без вода).
- Пазете помпата от замръзване. Преди настъпването на студовите изпразнете помпата и я приберете на съхранение.

4.3 – Съвети за потребителя

- Ако изходящата струя вода спре, въпреки че помпата продължава да работи, незабавно я изключете. Изключете помпата от мрежата и проверете каква е причината за проблема.
- Помпата е оборудвана с двигател, защитен с термична защита с автоматично възстановяване. При прегряване двигателят спира автоматично. Щом температурата се нормализира, двигателят възобновява работа. Ако са необходими мерки за отстраняване на проблема, винаги първо изключвайте помпата от мрежата.
- При стационарен монтаж е необходимо редовно, най-малко 1 път месечно, да се проверява техническото състояние на помпата.

5. ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

- Преди почистване, проверка или ремонт извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.
- Безопасността и надеждността при работа могат да се гарантират само при използване на оригинални резервни части и препоръчаните принадлежности.

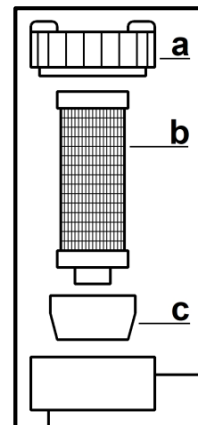
5.1 – Поддръжка

- Помпата практически не се нуждае от поддръжка. Редовно:
 - o проверявайте помпата за повреди,
 - o почиствайте предфилтъра (ако има такъв),
 - o отстранявайте замърсяванията от вентилационната решетка на двигателя, за да не прегрява поради слаб поток на охлаждащия въздух
- Сменяйте своевременно износените части. При поддръжка и ремонт използвайте оригинални резервни части. Поверявайте ремонтите на оторизиран сервиз.
- Редовно проверявайте дали смукателният филтър не е запушен и дали е потопен на правилната дълбочина. Почиствайте пластмасовите части с мека чиста кърпа. Не използвайте агресивни почистващи препарати (разтворители или абразивни препарати) или абразивни гъби. Ако има опасност от замръзване на помпата и тръбопроводите или ако помпата ще бъде спряна за по-дълго време, източете цялата вода от помпата и от цялата система. Отворът за изпразване се намира в долната част на предната стена на помпата. За пълно изпразване на водата препоръчваме помпата да се наклони с отвора за изпразване надолу.

5.2 – Почистване на предфилтъра

Редовно проверявайте и почиствайте предфилтъра на помпата от замърсявания.

- Изключете електрическото захранване на помпата.
- Източете водата от помпата, като отворите отвора за изпразване.
- Развийте капака на камерата на предфилтъра (a) и извадете предфилтъра (b+c). Със завъртане на основата (c) отделете предфилтъра (b).
- Почистете камерата на предфилтъра и самия предфилтър с мека четка и ги изплакнете с чиста вода.
- Сглобете всичко обратно в обратен ред.



5.3 – Съхранение

Продуктът трябва да се съхранява на сухо място, в сухо състояние и недостъпен за деца.

5.4 – Неизправности

Никога не се опитвайте да разглобявате помпата.

Ако е необходимо, дайте я за проверка и ремонт в оторизиран сервиз (обърнете се към търговеца).

Неизправност	Възможна причина	Решение
Помпата не се включва	- Няма захранване от мрежата - Прекъсвачът е изключен	- Проверете захранването от мрежата - Включете прекъсвача
Помпата се включва, но не се върти	- Блокирана турбина - Повреден кондензатор	- Изключете помпата от мрежата и завъртете вала, например с отвертка - Сменете кондензатора
Няма дебит	- Помпата не е залята правилно - Засмукването е запушено - Изходящият маркуч е прегънат	- Напълнете помпата с вода - Почистете предфилтъра и смукателния филтър - Изправете маркуча
Недостатъчен дебит	- Засмукването е запушено - Недостатъчен диаметър на смукателния тръбопровод	- Почистете предфилтъра и смукателния филтър - Използвайте по-широк тръбопровод
Изпомпваната вода съдържа въздух	- Теч в смукателната тръба - Обратен наклон на смукателната тръба	- Отстранете теча - Коририрайте наклона на тръбата
Помпата се изключва след известно време на работа	- Термичната защита спира помпата - Водата е твърде гореща, термичната защита спира помпата	- Установете и отстранете причината за задействането на термичната защита. - Уверете се, че не може да се надвиши макс. температура на водата 35 °C

Ако проблемът продължава, обърнете се към търговеца или към оторизиран сервиз.

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел/Тип	WPE060G	WPE080G
		
Предназначение	за чиста вода	за чиста вода
Напрежение / Честота	230 V ~ / 50 Hz	230 V ~ / 50 Hz
Консумирана мощност	600 W	800 W
Кондензатор	10 µF / 450 V	12 µF / 450 V
Степен на защита на двигателя	IP X4	IP X4
Клас на изолация на намотката	B	B
Макс. дебит	2700 l/h	3240 l/h
Макс. напор	35 m	40 m
Макс. смукателна височина	7 m	7 m
Макс. работно налягане	4 bar	5 bar
Присъединителни размери	1"	1"
Тегло	6,0 kg	6,8 kg
Гарантирано ниво на звукова мощност LWA	75 dB(A)	78 dB(A)
Макс. температура на изпомпваната вода	35 °C	35 °C
Дължина на захранващия кабел	1,3 m	1,3 m

7. ИЗХВЪРЛЯНЕ



Опаковката се състои от материали, които могат да бъдат предадени за рециклиране в общинските пунктове за събиране или в контейнерите за разделно събиране.



Опазвайте околната среда! Не изхвърляйте електрическите уреди с битовите отпадъци!

Съгласно европейската Директива 2012/19/ЕС износените електрически уреди трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране. Информация за възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди ще получите от общинската администрация.

8. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гаранционният срок е посочен в документа за покупка, но е най-малко 24 месеца, и започва от деня на получаване на продукта, което трябва да се докаже с оригиналния документ за покупка. Гаранцията покрива дефектите, които продуктът има при получаването, както и доказуемите производствени дефекти, появили се през гаранционния срок. Гаранцията не покрива нормалното износване на продукта и неговите части и щетите, възникнали в резултат на неспазване на инструкцията за употреба, липса на поддръжка, неправилна употреба, умишлено повреждане, неправилен монтаж, изменение или ремонт с неоригинални части, или в резултат на външни въздействия (окисляване, корозия, наводнения и др.). Ремонтите по време на гаранционния срок могат да се извършват само от оторизирани сервиси или от сервиза на производителя.

9. ЕС декларация за съответствие

Ние, долуподписаният Mountfield a.s., Mirošovická 697, 251 64 Mnichovice, декларираме на собствена отговорност, че продуктът Градинска повърхностна помпа **WPE060G, WPE080G**



за който се отнася тази декларация, съответства на изискванията за безопасност и здраве на директивите / регламентите в действащата им редакция: 2006/42/ЕО, 2014/35/ЕС, 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС. Съответства на изискванията на следните хармонизирани стандарти: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008, EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Годината на производство и серийният номер са отпечатани на фирмената табелка.

Приложена процедура за оценяване на съответствието: приложение V - 2000/14/ЕО

Измерено / гарантирано ниво на звукова мощност: WPE060G: 64,47 dB(A) / 75 dB(A)
WPE080G: 66,97 dB(A) / 78 dB(A)

Техническа документация, съхранявана в: Mountfield a.s., Технически отдел, Všechnomy 56, 251 63 Strančice, Чешка република

Издадено в / Дата: Mnichovice, 20. 12. 2022

Mgr. Michal Pobežal
генерален директор, Mountfield a.s.

